



Eisbericht Nr. 092

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 85	Nr. 092	Montag, den 30.04.2012	1
-------------	---------	------------------------	---

Übersicht

Das Eis auf See in der Bottenvik trieb am Wochenende NO-wärts. In Norra Kvarken und im O-lichen Finnischen Meerbusen schmilzt das restliche Eis schnell.

Finnischer Meerbusen

Finnische Küste: O-lich der Linie Virolahti – Nerva – Primorsk kommt dichtes, 15-30 cm dickes, morsches Eis vor. *Saimaasee:* Im N-Teil tritt 20-30 cm dickes, teilweise morsches Eis, sonst morsches Eis und offenes Wasser auf. - **Russische Küste:** In der Vyborgbucht und Einfahrt liegt dichtes, 15-30 cm dickes, morsches Eis. Im Berkezund kommt sehr dichtes, 15-30 cm dickes, morsches Eis vor, in der Einfahrt tritt offenes Wasser auf.

Norra Kvarken

Finnische Küste: In den Schären morsche Eisreste.

Bottenvik

Finnische Küste: In den N-lichen Schären kommt 35-60 cm dickes, morsch werdendes Festeis. Außerhalb davon liegt bis zur Linie Malören – Kemi 2 – Oulu 3 – Raahe sehr dichtes bis dichtes, teilweise aufgepresstes, 30-70 cm dickes Eis. Anschließend tritt bis zur Breite von Raahe offenes Wasser und örtlich lockeres Eis auf. W-lich der Linie Farstugrunden – 15 sm N-lich Nahkiainen – Simpgrundet liegt dichtes, übereinandergeschobenes und aufgepresstes, 30-60 cm dickes Eis; im Eisfeld kommen Risse und Rinnen sowie Bereiche mit offenem Wasser vor. In den S-lichen Schären liegt örtlich morsches Eis. - **Schwedische Küste:** Die N-lichen Schären sind mit 30-60 cm dickem

Overview

The ice in the Bay of Bothnia has drifted to the northeast during the week-end. The residual ice in Norra Kvarken and in the eastern Gulf of Finland is melting rather rapidly.

Gulf of Finland

Finnish Coast: Close, 15-30 cm thick, rotten ice occurs east of the line Virolahti – Nerva – Primorsk. *Lake Saimaa:* In the northern part there is 20-30 cm thick, partly rotten ice. Otherwise, rotten ice and open water occurs. - **Russian Coast:** In the Vyborg Bay and in the entrance there is close, 15-30 cm thick, rotten ice. In Berkezund there is very close, 15-30 cm thick, rotten ice, in the entrance open water occurs.

Norra Kvarken

Finnish Coast: In the skerries rotten ice remnants.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: The northern archipelagos are covered with 35-60 cm thick, rotting fast ice. Farther out there is very close to close and partly ridged 30-70 cm thick ice up to the line Malören – Kemi 2 – Oulu 3 – Raahe. Farther off there is open water and in places open ice up to the latitude of Raahe. Close to very close, rafted and ridged, 30-60 cm thick ice occurs west of the line Farstugrunden – 15 nm north of Nahkiainen – Simpgrundet; there are cracks, leads and areas of open water in the ice field. In the southern archipelagos there is rotten ice, in places. - **Swedish Coast:** The northern archipelagos are covered with 30-60 cm thick fast ice. Farther out

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
 E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved
 Reproduction in whole or in part prohibited

Festeis bedeckt. Außerhalb davon treibt entlang der Küste zwischen Rödkallen und Gåsören sehr lockeres Eis mit groben Schollen im Bereich S-lich von Nygrån. S-lich der Linie Luleå – Hailuoto und W-lich von 24° O liegt ein Feld mit sehr dichtem bis dichtem 30-60 cm dicken Eis und großen groben Schollen. Anschließend tritt bis etwa der Linie Bjuröklubb – Raahe offenes Wasser auf, aber 5-15 sm O-lich von Gåsören treibt lockeres Eis.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Die Witterung im N-lichen Ostseeraum wird in den nächsten zwei Tagen durch ein Hochdruckgebiet SW-lich von Island bestimmt. Der jahreszeitliche Eisrückgang wird sich in Norra Kvarken und im Finnischen Meerbusen rasch fortsetzen. Das Eis auf See in der Bottenvik wird in O-liche Richtungen treiben und dabei weiter abnehmen, der Eisrückgang in der N-lichen Bottenvik wird aber langsam verlaufen.

Der nächste Eisbericht wird am Mittwoch, den 2.5.2012, erscheinen.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

very open ice is drifting along the coast between Rödkallen and Gåsören with heavy ice floes in the area south of Nygrån. South of the line Luleå – Hailuoto and west of 24° E there is a field with very close to close 30-60 cm thick ice and vast heavy ice floes. Finally, there is open water up to about the line Bjuröklubb – Raahe, but open ice occurs 5-15 nm east of Gåsören.

Expected Ice Development

The weather in the northern region of the Baltic Sea will be set by a high pressure area southwest of Island during the next two days. The seasonal ice retreat in Norra Kvarken and in the Gulf of Finland will continue rapidly. The ice at sea in the Bay of Bothnia will drift in easterly directions and will decrease thereby somewhat. The ice retreat in the northern Bay of Bothnia will proceed only slowly.

Next ice report will be issued on Wednesday, 2nd May 2012.

By order
Dr. Schmelzer

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi, Oulu and Raahe	2000 dwt	IA	26.04.
	Lake Saimaa: Joensuu, Puhos, Kuopio and Siilinjärvi	1300 dwt	II	30.04.
Sweden	Karlsborg – Luleå	2000 dwt	IA	24.04.
	Haraholmen – Skelleftehamn	2000 dwt	II	10.04.

Information of the Icebreaker Services

Finland

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to **ICEINFO** on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

Icebreaker: KONTIO and OTSO assist in the Bay of Bothnia. METEOR assists in the Saimaa canal and in the southern Lake Saimaa. PROTECTOR assists in the northern Lake Saimaa.

Russia

St. Petersburg: Navigation should be carefully because of possible occurrence of drifting ice fields on the fairways, particularly during the night-time.

Vyborg: Tow boat-barges and vessels without ice class may navigate only with icebreaker assistance. Vessels with ice class may proceed by themselves according i/b's recommendation (04.04.2012).

Vysotsk: Vessels without ice class may navigate with icebreaker assistance (26.04.2012).

Primorsk: No navigation for small vessels until Berkezund and its approaches become ice-free. (17.04.2012)

Information about icebreaker assistance in the Russian ports of the eastern part of Gulf of Finland: http://www.pasp.ru/xii.information_on_ships_ice_navig

Icebreaker: KAPITAN IZMAILOV assists to the ports of Vyborg and Vysotsk.

Sweden

Vessels bound for ports in the Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59° 33'N 20° 01'E), contact **ICEINFO** on VHF channel 84, Stating ATP, destination and ETA.

Request for routes can be send to iceinfo@sjofartsverket.se.

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; Stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, Stating ATD, next port of call and ETA.

Icebreaker: ALE assists in the northern Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl:</p> <p>A_B Menge und Anordnung des Meereises</p> <p>0 Eisfrei</p> <p>1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10</p> <p>2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10</p> <p>3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10</p> <p>4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10</p> <p>5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10</p> <p>6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10</p> <p>7 Eis außerhalb der Festeiskante</p> <p>8 Festeis</p> <p>9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante</p> <p>/ Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:</p> <p>T_B Topographie oder Form des Eises</p> <p>0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m</p> <p>1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m</p> <p>2 Mittelfgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m</p> <p>3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m</p> <p>4 Sehr große oder riesig große Eisschollen - Durchmesser über 2000 m - oder ebenes Eis</p> <p>5 Ubereinandergeschobenes Eis</p> <p>6 Kompakter Schneebei od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis</p> <p>7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)</p> <p>8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis</p> <p>9 Morsches Eis</p> <p>/ Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:</p> <p>S_B Entwicklungszustand des Eises</p> <p>0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)</p> <p>1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut</p> <p>2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)</p> <p>3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)</p> <p>4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)</p> <p>5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)</p> <p>6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)</p> <p>7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis</p> <p>8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis</p> <p>9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis</p> <p>/ Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:</p> <p>K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis</p> <p>0 Schifffahrt unbehindert</p> <p>1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.</p> <p>2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahl-schiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.</p> <p>3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eis-fahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.</p> <p>4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.</p> <p>5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeig-neten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.</p> <p>6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärk-ten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.</p> <p>7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung</p> <p>8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.</p> <p>9 Schifffahrt hat aufgehört.</p> <p>/ Unbekannt</p>
---	---

Finnland , 30.04.2012

Röyttä – Etukari	8446
Etukari – Ristinmatala	7446
Ajos – Ristinmatala	7446
Ristinmatala – Kemi 2	5576
Kemi 2 – Kemi 1	1816
Kemi 1, Seegebiet im SW	1816
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	9446
Oulu, Hafen – Kattilankalla	8446
Kattilankalla – Oulu 1	5576
Oulu 1, Seegebiet im SW	1816
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	3446
Raahe, Hafen – Heikinkari	2426
Heikinkari – Raahe Leuchtturm	2426
Breitengrad Marjaniemi – Ulkokalla, See	3876

Schweden , 30.04.2012

Karlsborg – Malören	9446
Malören, Seegebiet außerhalb	9446
Luleå – Björnklack	8446
Björnklack – Farstugrunden	3336
Farstugrunden, See im E und SE	4436
Sandgrönn Fahrwasser	4336
Rödkaullen – Norströmsgrund	5336
Haraholmen – Nygrån	2336
Nygrån, Seegebiet außerhalb	5336
Skelleftehamn – Gåsören	1336
Gåsören, Seegebiet außerhalb	3336
Bjuröklubb, Seegebiet außerhalb	3336

Russische Föderation , 28.04.2012

Vyborg Hafen und Bucht	4824
Vichrevoj – Sommers	4824
Berkesund	5824
E–Spitze B. Berezovj – Shepelevski	1312